Commission Regulation (EC) No 908/2004 of 29 April 2004 adapting several regulations concerning the common organisation of the market in wine by reason of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia to the European Union

COMMISSION REGULATION (EC) No 908/2004

of 29 April 2004

adapting several regulations concerning the common organisation of the market in wine by reason of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia to the European Union

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 57(2) thereof,

Whereas:

(1) Certain technical amendments are necessary in several Commission Regulations concerning the common organisation of the market in wine in order to carry out the necessary adaptations by reason of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia (hereinafter referred to as 'the new Member States') to the European Union.

(2) Article 52(1) of Commission Regulation (EC) No 1623/2000 of 25 July 2000 laying down detailed rules for implementing Regulation (EC) No 1493/1999 on the common organisation of the market in wine with regard to market mechanisms[(1)] lays down reference periods for the producing Member States. Such reference period should be determined for the new Member States.

(3) Article 2(1) and Article 11(2) of Commission Regulation (EC) No 883/2001 of 24 April 2001 laying down detailed rules for implementing Council Regulation (EC) No 1493/1999 as regards trade with third countries in products in the wine sector[(2)] contain certain entries in all the languages of the Member States. Those provisions should include the language versions of the new Member States.

(4) Article 33 of Regulation (EC) No 883/2001 and Annexes I and IV thereto contain references to some of the new Member States as third countries. Those references should be deleted.

(5) Article 8(2) of Commission Regulation (EC) No 884/2001 of 24 April 2001 laying down detailed rules of application concerning the documents accompanying the carriage of

wine products and the records to be kept in the wine sector[3] contains an entry in all the languages of the Member States. That provision should include the language versions of the new Member States.

(6) Article 16(1) of Commission Regulation (EC) No 753/2002 of 29 April 2002 laying down certain rules for applying Council Regulation (EC) No 1493/1999 as regards the description, designation, presentation and protection of certain wine sector products[4] contains certain entries in all the languages of the Member States. Those provisions should include the language versions of the new Member States.

(7) Annex VIII to that Regulation contains a reference to Hungary as a third country. That reference should be deleted.

(8) Regulations (EC) No 1623/2000, No 883/2001, No 884/2001 and No 753/2002 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In the third subparagraph of Article 52(1) of Regulation (EC) No 1623/2000, the following indent is added:

— 1997/98 to 2002/03 in the Czech Republic, Cyprus, Hungary, Malta, Slovenia and Slovakia.

Article 2

Regulation (EC) No 883/2001 is amended as follows:

1. In Article 2(1), the second subparagraph is replaced by the following:

Box 20 of import licences and export licences shall contain one of the following entries:

— “Tolerancia de 0,4 % vol”
— “Přípustná odchylka 0,4 % obj.”
— “Tolerance 0,4 % vol”
— “Toleranz 0,4 % vol”
— “Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hälve”
— “Ανοχή 0,4 % vol”
— “Tolerance of 0,4 % vol.”
— “Tolérance de 0,4 % vol”
— “Tolleranza di 0,4 % vol”
— “0,4 tilp. % pielaide”
— “Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %”
— “0,4 térfogat-százalékos tűrés”
— “Varjazzjoni massima ta' 0.4 % vol.”
— “Tolerantie van 0,4 % vol”
— “Tolerancja 0,4 % obj.”
— “Tolerância de 0,4 % vol”
— “Prípustná odchýlka 0,4 % obj.”
— “Odstopanje 0,4 vol. %”

— "Sallittu poikkeama 0,4 til — %"
— "Tolerans 0,4 vol %"

2. In Article 11, the second paragraph is replaced by the following:

At least one of the following entries shall be made in box 22 of licences:
— Restitución válida para… (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
— Náhrada platná nejvýše pro … (mnostvím, na ně byla vydána licence)
— Restitutionen omfatter hoejst… (den maengde, licensen er udstedt for)
— Erstattung gültig für höchstens… (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
— Toetus ei kehti rohkem kui… (kogus millele litsents on väljastatud)
— Επιστροφή που ισχύει για… (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
— Refund valid for not more than … (quantity for which licence is issued)
— Restitution valable pour … (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
— Restituzione valida al massimo per… (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
— Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā… (daudzums, par ko izdota licence)
— **[**[X1]Grąžinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip už … (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)**]**
— Legfeljebb …-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés
— Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn … (ammont maħrug fil. licenzja)
— Restitutie voor ten hoogste… (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
— Refundacji udziela się na nie więcej niż … (ilość, na którą wydano licencję)
— Restituição válida para … (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
— Náhrada platná pre nie viac ako … (mnostvo, na ktoré je licencia vydaná)
— Nadomestilo velja za največ … (količina za katero je izdano dovoljenje)
— Vientituki voimassa enintään… (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
— Bidrag som gäller för högst… (kvantitet foer vilken licensen skall utfärdas).

3. Article 33 is amended as follows:

(a) in paragraph 1, point (a) is deleted;

(b) in paragraph 2, the introductory phrase is replaced by the following:

> For the purposes of paragraph 1(b), (c) and (d), the official agency of the country of origin authorised to draw up document V I 1 as referred to in this Regulation shall enter the following in box 15 of that document:

4. Annex I is replaced by the text in Annex I to this Regulation

5. Annex IV is amended in accordance with Annex II to this Regulation.

Editorial Information

X1 Substituted by Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 908/2004 of 29 April 2004 adapting several regulations concerning the common organisation of the market in wine by reason of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia to the European Union (Official Journal of the European Union L 163 of 30 April 2004).

Article 3

In Article 8(2) of Regulation (EC) No 884/2001, the second subparagraph is replaced by the following:

The customs office at the point of exit from the customs territory of the Community shall enter one of the following on the two copies of the latter document and stamp as authentic:

"EXPORTADO", "VYVEZENO", "UDFØRSEL", "AUSGEFÜHRT", "EKSPORDITUD", "ΕΞΑΧΘΕΝ", "EXPORTED", "EXPORTÉ", "ESPORTATO", "EKSPORTĒTS", "EKSPORTUOTA", "EXPORTÁLVA", "EXPORTAT", "UITGEVOERD", "WYWIEZIONO", "VYVEZENÉ", "IZVOENO", "VIETY", "EXPORTERAD"

It shall hand the stamped copies bearing that wording to the exporter or his representative. The latter shall ensure that one copy accompanies carriage of the exported product.

Article 4

Regulation (EC) No 753/2002 is amended as follows:

1. Article 16 (1) is replaced by the following:

1. For the purposes of the second indent of Annex VII(B)(1)(a) to Regulation (EC) No 1493/1999, the followingterms may only be used on the labels of table wines, table wines with a geographical indication and quality wines psr,with the exception of the quality liqueur wines psr and quality semi-sparkling wines psr covered by Article 39(1)(b):

(a) "seco", "suché", "tør", "trocken", "kuiv", "ξηρός", "dry", "sec", "secco", "asciuttto", "sausais", "sausas", "száraz", "droog", "wytrawne", "suho", "kuiva" or "torrt", on condition that the wine concerned has a residual sugar content not exceeding:

(i) 4 grams per litre; or

(ii) 9 grams per litre, provided that the total acidity expressed as grams of tartaric acid per litre is notmore than 2 grams below the residual sugar content;

(b) "semiseco", "polosuché", "halvtør", "halbtrocken", "poolkuiv", "ημίξηρος", "medium dry", "demi-sec", "abboccato", "pussausais", "pusiau sausas", "félszáraz", "halfdroog", "półwytrawne", "meio seco", "adamado", "polsuho", "puolikuiva" or "halvtorrt", on condition that the wine concerned has a residual sugar content in excess of the maximum set at (a) but not exceeding:

(i) 12 grams per litre; or